

Resums
Resumits
Resúmenes
Abstracts
Résumés

Resums

Reforçar l'estat del benestar per aconseguir una societat més justa i cohesionada

Les reflexions al voltant de la idea de benestar, d'alguns valors que l'acompanyen i d'algunes polítiques que permeten que es posin en marxa els mecanismes que fan possible que es parli d'estat del benestar, en relació amb les polítiques socials a Catalunya i en concret amb l'eix primer del govern d'entesa, inicien un recorregut que parla sobre el difícil equilibri per aconseguir una societat més justa i més cohesionada en el context de les polítiques socials europees i catalanes.

Hi ha algunes contradiccions que cal considerar i convé fer alguns matisos que a vegades converteixen en paradoxals algunes de les propostes. La clau és trobar els punts que permetin exercir determinades polítiques encara que els contextos més amplis no n'afavoreixin la realització.

Després d'algunes consideracions sobre aspectes de la concepció del benestar en la Unió Europea i en les polítiques dels països membres, i sobre algunes de les noves visions a Catalunya sobre la Llei de serveis socials i altres eines de polítiques socials de responsabilitat pública, s'arriba a proposar que més que de models es parli de processos en cada país o territori d'aplicació de les polítiques socials. S'esmenten aspectes de polítiques socials de caràcter formal, compartides per tothom en les democràcies parlamentàries, però també se n'esmenten d'altres de necessaris per fer de l'atenció a les persones i a les seves problemàtiques el centre de les polítiques socials.

La coordinació dels diferents serveis i plans de caràcter social en un territori i la consideració de les persones de manera integral i integrada, són elements fonamentals per a la cohesió social.

La via catalana al benestar pot ser una via pròpia amb unes característiques específiques, encara que pugui estar en sintonia amb el que s'exerceix i es duu a terme en altres societats, que ens poden servir de referent però no necessàriament de model.

I aquesta via ha comptat amb la població i amb el seu estatut de ciutadania, cosa que implica no fer de la distinció entre l'acció política i l'acció social, i de l'acció política i l'acció comunitària, elements contradictoris, sinó més aviat complementaris.

Resums

L'aplicació de la Llei 13/2006 de prestacions socials de caràcter econòmic. Un element clau en la consolidació del nostre estat del benestar

L'article analitza el desenvolupament de la nova Llei 13/2006, de 27 de juliol, de prestacions socials de caràcter econòmic en relació amb les estratègies europees de lluita contra l'exclusió social i en el marc del nou Estatut d'autonomia, la nova Llei de serveis socials i la nova Llei de promoció de l'autonomia personal i atenció a les persones en situació de dependència.

L'article argumenta que la nova Llei s'emmarca dintre d'una clara estratègia de consolidació de les polítiques socials al nostre país i, per tant, el desplegament i l'aplicació de la Llei s'ha d'entendre des d'aquesta perspectiva.

L'article destaca els elements més significatius de la Llei i en recorda els objectius fonamentals; uns objectius que configuren la Llei com un instrument clau en la lluita contra la pobresa i l'exclusió social al nostre territori.

Finalment, l'article repassa també breument el desplegament normatiu associat a la Llei i assenyalava alguns elements que ens permeten copsar el que n'ha significat l'aplicació.

La nova Llei de serveis socials: un model català d'atenció garantida i universal

Catalunya estrenarà aquest 2008 un model propi de serveis socials, dirigits a tota la ciutadania, que universalitza el dret d'accés a aquests serveis, amb l'objectiu de convertir-los en el quart pilar de l'estat del benestar, al costat dels serveis i de les prestacions de salut, educació i de la Seguretat Social. El canvi de marc legal és donat per la nova Llei de serveis socials, aprovada per unanimitat per la cambra catalana el 3 d'octubre, després de passar un llarg procés de participació entre els professionals i les entitats del tercer sector i d'una intensa negociació política en la ponència parlamentària.

Impulsada pel Govern de la Generalitat a través del Departament d'Acció Social i Ciutadania, la Llei –en vigor des de l'1 de gener– va quedar pendent la legislatura anterior i va passar per la gestió de tres conselleres diferents: Anna Simó, Carme Figueres i Carme Capdevila, la titular actual. El nou marc legal substitueix la primera llei de serveis socials catalana, de l'any 1985. Representa un pas endavant cap a la universalització dels serveis socials en línia amb diferents països europeus, seguint l'estela dels nòrdics. Engrega un model d'atenció en què els serveis socials de la xarxa pública s'ofereixen al conjunt de la població –no només als col·lectius més desfavorits– i es garanteix que no s'exclougui a ningú dels serveis i de les prestacions garantits per falta de recursos econòmics.

Amb el sistema de serveis socials que emana d'aquesta Llei es passa d'un model assistencial a un que garanteix drets, universal i de proximitat. En la mesura que els serveis socials tenen garantia de dret subjectiu, el Govern ha d'assegurar-los a la ciutadania. Si

un ciutadà compleix les condicions que el fan mereixedor d'un servei o prestació social, l'Administració ha de donar-l'hi, independentment de si hi ha o no pressupost, a diferència del que ha passat fins ara.

Aconseguir que les classes mitjanes puguin accedir als serveis socials de la xarxa pública és un dels grans objectius de la nova Llei, que va partir de la constatació que aquest ampli sector de la societat catalana ha quedat especialment marginat dels serveis socials públics pel fet d'excedir del nivell de renda que es requeria per accedir a una plaça pública –de residència de la tercera edat o per a discapacitats, per exemple–, mentre que tampoc no disposava dels recursos suficients per accedir als de l'oferta privada.

La Llei preveu com novetat la figura del professional de referència, que, semblantment al metge de capçalera, s'encarregarà de la coordinació dels serveis que necessiti cada ciutadà o unitat familiar atesos. S'estima que la posada en marxa propiciarà la creació de més de 50.000 llocs de treball en el sector fins al 2015. La primera cartera de serveis 2008-2009, que s'aprovarà per decret, serà el primer fruit per concretar la implantació progressiva de la Llei, i garantirà més cobertura de prestacions.

La participació ciutadana en l'elaboració de la Llei de serveis socials

La nova Llei de serveis socials aprovada pel Parlament de Catalunya no només presenta importants novetats en els continguts sinó també en la manera com va ser elaborada.

En aquest article ens fixem en aquest segon aspecte, i s'analitza un procés d'elaboració legislativa que, de manera innovadora, va incorporar el debat social i la participació ciutadana des del primer moment. La Llei de serveis socials s'ha beneficiat de l'experiència tècnica acumulada els darrers anys, però també de les idees que la ciutadania i les seves diverses organitzacions han pogut aportat a través d'un procés estructurat. Un procés del qual expliquem els trets més destacables i del qual, en aquesta breu ressenya, volem destacar la seva capacitat tant per enriquir els continguts finals de la Llei com per generar les complicitats que en permetran una aplicació adequada

Resumits

Resumits

Reforçar er estat deth benestar pr'amor d'arténher ua societat mès justa e coesionada

Es reflexions ar entorn dera idia deth benestar, de bèri valors que l'acompanhen e de bères politiquas que permeten d'alugar es mecanismes que hèn possible que se parle d'estat deth benestar, en rapòrt damb es politiquas socialas en Catalonha e en concrèt damb er èish prumèr deth govèrn d'entesa, inícien un recorrut que parle sus eth difícil equilibri entà arténher ua societat mès justa e mès coesionada en encastre des politiquas socialas europèes e catalanes.

I a bères contradiccions que cau considerar e conven de hèr bèri matisi qu'a còps convertissen en paradoxaus bères ues des prepauses. era clau ei trapar es punts que permeten d'exercir determinades politiquas encara qu'es contèxtes mès amplis non n'afavorisquen pas era realizacion.

Dempús de bères consideracions sus quauqui aspèctes dera concepcion de benestar ena Union Europèa e enes politiquas des païsi membres, e bères consideracions de quauqu'ues des naues visions en Catalonha sus era Lei de servicis socials e d'auti esturments de politiquas socials de responsabilitat publica, s'arribe a prepausar que mès que de modèus se parle de processis en cada país o territòri d'aplicacion des politiquas socials. Se nomenen aspèctes de politiquas socials de caractèr formau, compartides per toti enes democràcies parlamentàries, mès tanben se'n nomenen d'auti que son de besonh entà hèr dera atencion as personas e es sues problematiquas eth centre des politiquas socials.

Era coordinacion des diuèrsi servicis e plans de caractèr social en un territòri e era consideracion des personas de manèra integrau e integrada, son elements fundamentaus entara coesion sociala.

Era via catalana entath benestar pòt èster ua via pròpia damb ues caracteristiques especificas, encara que pogue èster en sintonia damb çò que s'exercís e s'amie a tèrme enes autes societats, que mos pòden servir de referent mès non pas per fôrça de modèu.

E aguesta via a compdat damb era poblacion e damb eth sòn estatut de ciutadania, çò qu'implique non hèr pas dera distincion entre era accion politica e era accion sociala, e dera accion politica e era accion comunautària, elements contradictòris, senon mès lèu complementaris.

Era aplicacion dera Lei 13/2006 de prestacions sociaus de caractèr economic. Un element clau en assolidament deth nòste estat deth benestar

Er article analise eth desvolopament dera nua Lei 13/2006, de 27 de junhsèga, de prestacions sociaus de caractèr economic en rapòrt damb es estratègies europèes de luta contra era exclusion sociau e en encastre deth nau Estatut d'autonomia, era nua Lei de servicis sociaus e era nua Lei de promocion dera autonomia personau e atencion as personas en situacion de depenença.

Er article argumente qu'era nua Lei s'encastre laguens d'ua clara estratègia d'assolidament des politiques sociaus en nòste país e, pr'amor d'açò, eth desplegement e era aplicacion dera Lei s'a d'entèner des d'aguesta perspectiva.

Er article remèrque es elements mès subergessents dera Lei e ne rebrembe es objectius fundamentaus; uns objectius que configuren era Lei coma un esturment clau ena luta contra era praubesa e era exclusion sociau en nòste territòri.

Fin finau, er article repasse tanben bracement eth desplegement normatiu associat ara Lei e mèrque bèri elements que mos permeten de captar çò qu'a significat era sua aplicacion.

Era nua Lei de servicis sociaus: un modèu catalan d'atencion garantizada e universau

Catalonha estreará aguest 2008 un modèu pròpri de servicis sociaus, adreçadi a tota era ciutadania, qu'universalize eth dret d'accés, damb er objectiu de convertir-les en quatau pilar der estat deth benestar, ath costat des servicis e des prestacions de salut, educacion e dera Seguretat Sociau. Eth cambi d'encastre legau ei balhat pera nua Lei de servicis sociaus, aprovada per unanimitat pera cramba catalana eth 3 d'octobre, dempús de passar un plan long procès de participacion entre es professionaus e es entitats deth tresau sector e d'ua intensa negociacion politica ena ponència parlamentària.

Impulsada peth govèrn dera Generalitat a trauèrs deth Departament d'Accion Sociau e Ciutadania, era Lei –en vigor a compdar der 1 de gèr– demorèc pendent era legislatura anteriora e passèc pera gestion de tres conselhères dispaireires: Anna Simó, Carme Figueres e era titulara actuau, Carme Capdevila. Eth nau encastre legau substituís era prumèra lei de servicis sociaus catalana, der an 1985. Represente un pas endeuant entara universalizacion des servicis sociaus en linha damb diuèrsi país europèus, en tot seguir era estèla des nordics. Alugue un modèu d'atencion en quau es servicis sociaus deth hilat public s'aufrissen ath conjunt dera poblacion –non pas sonque as collectius mès desfavoridi– e se garante que non s'excludisquen ad arrés des servicis e des prestacions garantizadi per manca de recorsi economics.

Resumits

Damb eth sistèma de servicis sociaus qu'emanen d'aguesta Lei se passe d'un modèu assistencial a un que garante drets, universau e de proximitat. Ena mesura qu'es servicis sociaus an garantia de dret subjectiu, eth Govèrn a d'assegurar-les ara ciutadania. S'un ciutadan complís es condicions que lo hèn meritaire d'un servici o prestacion sociala, era Administracion a de dar-l'ac, independentament de se i a o non pressupòst, a diferéncia de çò qu'a passat enqua ara.

Arténher qu'es classes mieges poguen accedir as servicis sociaus deth hilat public ei un des grani objectius dera nua Lei, que partic dera constatacion qu'aguest ampli sector dera societat catalana a demorat esecialment marginat des servicis sociaus publics peth hèt d'excedir eth nivèu de renda que se requerie entà accedir a ua plaça publica –de residéncia dera tresau edat o entà discapacitats, per exemple–, en tot que tanpòc dispause des recorsi sufisenti entà accedir as dera ofèrta privada.

Era Lei prevé coma nauetat era figura deth profesionau de referéncia que, atau coma eth mètge de familha, s'encargarà dera coordinacion des servicis qu'age de besonh cada ciutadan o unitat familiara atenguda. S'estime qu'era metuda en marcha propiciarà era creacion de mès de 50.000 lòcs de trebalh en sector enquiath 2015. Era prumèra cartèra de servicis 2008-2009, que s'aprovarà per decret, serà eth prumèr frut entà concretar era implantacion progressiva dera Lei, e garantirà mès cobertura de prestacions.

Era participacion ciutadana ena elaboracion dera Lei de servicis sociaus

Era nua Lei de servicis sociaus aprovada peth Parlament de Catalonha non sonque presente importantes nauetats enes contenguts, senon tanben ena manèra coma siguec elaborada.

En aquest article mos fixam en aquest dusau aspècte, en tot analisar un procès d'elaboracion legislativa que, de manèra innovadora, incorporèc eth debat social e era participacion ciutadana a compdar deth prumèr moment. Era Lei de servicis sociaus s'a beneficiat dera experiéncia tecnica artenhuda enes darrèri ans, mès tanben des idies qu'era ciutadania e es sues diuèrses organizacions an podut aportar a trauèrs d'un procès estructurat. Un procès deth quau explicam es trèts mès subergessenti e deth quau, en aquesta braca ressenha, volem remercar era sua capacitat autan entà enriqueir es contenguts finaus dera Lei coma entà generar es complicitats que permeteràn era sua aplicacion adequada.

Resúmenes

Reforzar el estado del bienestar para conseguir una sociedad más justa y cohesionada

Las reflexiones alrededor de la idea de bienestar, de algunos valores que lo acompañan y algunas políticas que permiten poner en marcha los mecanismos que posibilitan que se hable de estado del bienestar, en relación con las políticas sociales en Cataluña y en concreto con el eje primero del *gobierno de entendimiento* inician un recorrido que habla sobre el difícil equilibrio para conseguir una sociedad más justa y más cohesionada en un contexto de las políticas sociales europeas y catalanas.

Existen algunas contradicciones que hay que considerar y conviene introducir algunos matices que a veces convierten en paradójicas algunas de las propuestas. La clave es encontrar los puntos que permitan ejercer determinadas políticas, aunque los contextos más amplios no favorezcan su realización.

Hechas algunas consideraciones sobre algunos aspectos de la concepción de bienestar en la Unión Europea y en las políticas de los países miembros, y sobre algunas de las nuevas visiones en Cataluña sobre la Ley de Servicios Sociales y otras herramientas de políticas sociales de responsabilidad pública, se llega a proponer que, más que de modelos, se hable de procesos en cada país o territorio de aplicación de las políticas sociales. Se mencionan aspectos de políticas sociales de carácter formal, compartidas por todo el mundo en las democracias parlamentarias, pero también se mencionan otros necesarios para hacer de la atención a las personas y de sus problemas el centro de las políticas sociales.

La coordinación de los distintos servicios y planes de carácter social en un territorio y la consideración de las personas de manera integral e integrada, constituyen un elemento fundamental para la cohesión social.

La vía catalana al bienestar puede ser una vía propia con unas características específicas, aunque pueda estar en sintonía con lo que se ejerce y se lleva a cabo en otras sociedades, que pueden servirnos de referente pero no necesariamente de modelo.

Y esta vía debe contar con la población y con su estatuto de ciudadanía, cosa que implica no hacer de la distinción entre la acción política y la acción social y de la acción política y la acción comunitaria elementos contradictorios, sino más bien complementarios.

Resúmenes

La aplicación de la Ley 13/2006 de Prestaciones Sociales de Carácter Económico. Un elemento clave en la consolidación de nuestro estado del bienestar

El artículo analiza el desarrollo de la nueva Ley 13/2006, de 27 de julio, de Prestaciones Sociales de Carácter Económico en relación con las estrategias europeas de lucha contra la exclusión social y en el marco del nuevo Estatuto de Autonomía, la nueva Ley de Servicios Sociales y la nueva Ley de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en Situación de Dependencia.

El artículo argumenta que la nueva Ley se enmarca dentro de una clara estrategia de consolidación de las políticas sociales en nuestro país y, por lo tanto, su despliegue y aplicación deben entenderse desde esta perspectiva.

El artículo destaca los elementos más significativos de la Ley y recuerda sus objetivos fundamentales; unos objetivos que configuran la Ley como un instrumento clave en la lucha contra la pobreza y la exclusión social en nuestro territorio.

Finalmente el artículo repasa también brevemente el despliegue normativo asociado a la Ley y apunta algunos elementos que nos permiten entender lo que ha significado su aplicación.

La nueva Ley de Servicios Sociales: un modelo catalán de atención garantizada y universal

Cataluña estrenará este 2008 un modelo propio de servicios sociales, dirigidos a toda la ciudadanía, que universaliza el derecho de acceso, con el objetivo de convertirlos en el cuarto pilar del estado del bienestar, al lado de los servicios y prestaciones de salud, educación y seguridad social. El cambio de marco legal viene dado por la nueva Ley de Servicios Sociales, aprobada por unanimidad de la cámara catalana el pasado 3 de octubre, después de pasar un largo proceso de participación entre los profesionales y las entidades del tercer sector y de una intensa negociación política en la ponencia parlamentaria.

Impulsada por el Gobierno de la Generalidad a través del Departamento de Acción Social y Ciudadanía, la Ley –en vigor desde el 1 de enero– quedó pendiente en la legislatura anterior y pasó por la gestión de tres consejeras distintas: Anna Simó, Carme Figueras y la actual titular, Carme Capdevila. El nuevo marco legal sustituye a la primera Ley de Servicios Sociales catalana, del año 1985. Supone un paso adelante hacia la universalización de los servicios sociales en línea con distintos países europeos, siguiendo la estela de los nórdicos. Pone en marcha un modelo de atención en el que los servicios sociales de la red pública se ofrecen al conjunto de la población –no sólo a los colectivos más desfavorecidos– y se garantiza que no se excluya a nadie de los servicios y prestaciones garantizados por falta de recursos económicos.

Con el sistema de servicios sociales que emana de esta Ley se pasa de un modelo asistencial a otro que garantiza derechos, universal y de proximidad. En la medida que los servicios sociales tienen garantía de derecho subjetivo, el gobierno tiene que asegurarlos a la ciudadanía. Si un ciudadano cumple las condiciones que le hacen merecedor de un servicio o prestación social, la Administración tiene que dárselo, independientemente de si hay o no presupuesto, a diferencia de lo que ha pasado hasta ahora.

Conseguir que las clases medias puedan acceder a los servicios sociales de la red pública es uno de los grandes objetivos de la nueva Ley, que partió de la constatación de que este amplio sector de la sociedad catalana ha quedado especialmente marginado de los servicios sociales públicos por el hecho de exceder del nivel de renta que se requería para acceder a una plaza pública –de residencia de la tercera edad o para discapacitados, por ejemplo– mientras que tampoco disponía de los recursos suficientes para acceder a los de la oferta privada.

La Ley prevé como novedad la figura del profesional de referencia que, a semejanza del médico de cabecera, se encargará de la coordinación de los servicios que precise cada ciudadano o unidad familiar atendida. Se estima que su puesta en marcha propiciará la creación de más de 50.000 nuevos puestos de trabajo en el sector hasta 2015. La primera cartera de servicios 2008-2009, que se aprobará por decreto, será el primer fruto para concretar la progresiva implantación de la Ley, garantizando más cobertura de prestaciones.

La participación ciudadana en la elaboración de la Ley de Servicios Sociales

La nueva Ley de Servicios Sociales aprobada en el Parlamento de Cataluña no sólo presenta importantes novedades en sus contenidos sino también en la manera como fue elaborada.

En este artículo nos fijamos en este segundo aspecto; analizando un proceso de elaboración legislativa que, de manera innovadora, incorporó el debate social y la participación ciudadana desde el primer momento. La Ley de Servicios Sociales ha contado con la experiencia técnica acumulada en los últimos años, pero también con las ideas que la ciudadanía y sus diversas organizaciones han podido aportar a través de un proceso estructurado; un proceso del cual explicamos los rasgos más destacables y del cual, en esta breve reseña, queremos destacar su capacidad tanto de enriquecer los contenidos finales de la Ley como de generar las complicidades que permitirán su adecuada aplicación.

Abstracts

Abstracts

Reinforcing the Welfare State to achieve a fairer and more cohesive society

Discussions on the idea of welfare, of certain values that go with it and policies that facilitate the implementation of mechanisms that render it possible to talk about the Welfare State, with regard to social policies in Catalonia and more specifically the first axis of the Entente Government, leads us to talk about how difficult it is to strike a balance between a fairer and more cohesive society in the context of the European and Catalan social policies.

There are some contradictions to be considered, and certain nuances that have to be considered sometimes turn some of the proposals into a paradox. The key lies in finding points that permit certain policies to be implemented, even although the broader contexts are not conducive to this.

Once certain considerations have been made on some aspects of the conception of welfare in the European Union and the policies of the member Countries, as well as some considerations on some of the new visions of the Law of Social Services and other public social policy tools in Catalonia, the proposal is to talk about processes, rather than models, in every country or territory where social policies are applied. Formal aspects of social policies are addressed, which are shared by everyone in parliamentary democracies, but others are also mentioned, namely those that are required to make the care of people and their problems the focal point of social policies.

The coordination of the different services and social Plans in a territory, and the consideration of people in an all-encompassing and integrated fashion, are a basic element in social cohesion.

The Catalan path to welfare may have its own specific characteristics, although it may be in tune with that of other societies, which we may use as references, albeit not necessarily as models.

And this path must include the population, with its statute of citizenship, which entails not making the distinction between political and social action and political action and community action contradictory, but rather complementary, elements.

The application of Law 13/2006 on economic social benefits. A key element in the consolidation of our welfare state

The article analyses the development of the new Law 13/2006, of 27 July, on economic social benefits with regard to the European strategies for the fight against social exclusion and within the framework of the new Statute of Autonomy, the new Law of social services

and the new Law for the promotion of personal autonomy and care for people in a situation of dependence.

The article argues that the new Law is framed within a clear strategy targeting the consolidation of social policies in our country and that therefore its deployment and application must be seen from this standpoint.

The article highlights the most significant elements of the Law and recaps on its core objectives. Objectives that configure the law as a key instrument in the fight against poverty and social exclusion in our territory.

Finally, the article also briefly reviews the regulations associated with the law and points to certain elements that allow us to gauge the significance of its application.

The new law of social services: a Catalan model of guaranteed universal care

This year, 2008, Catalonia will have its own social services model, targeting all citizens, which brings universal right of access, and with a view to converting these services into the fourth pillar of welfare, alongside the health, education and social security services. This change of legal framework is driven by the new law of social services, enacted by unanimity by the Catalan Parliament last October 3, after a lengthy process of participation involving professionals and the organisations of the Third Sector and intense political negotiation in parliament.

Spearheaded by the Government of Catalonia through its Department of Social and Citizens' Action, the law, which has been in force since January 1, was a remnant from the previous legislature, and has been administered by three different autonomous ministers: Anna Simó, Carme Figueras and the current minister, Carme Capdevila. The new legal framework supersedes the first Catalan law on social services, which dated from 1985. It heralds a step forward in providing universal access to social services in line with different European countries, following the example of the Nordic nations. It implements a care model in which public network social services are offered to the general population – not just to the more underprivileged groups – and ensures that nobody is excluded from the services guaranteed due to lack of economic resources.

The social services system deployed by this law shifts from a health-care model to one that guarantees accessible universal rights. Insofar as everyone is entitled to social services, the government must ensure that citizens can use them. If a citizen fulfils the conditions that entitle them to a social service or benefit, the administration is obliged to provide them, regardless of whether there is a budget or not, as had occurred hitherto.

Affording the middle classes access to the public network social services is one of the major objectives of the new law, born of the realisation that this broad sector of the Cata-

Abstracts

lan society has been particularly excluded from the public social services simply because it surpassed the income level required to benefit from a public service – such as residences for the elderly or the disabled – whereas neither did they have sufficient resources to access private ones.

The law provides for the development of the figure of the reference professional who, like the general practitioner, will deal with the coordination of the services required by every citizen or family unit attended to. It is estimated that the implementation of this law will create more than 50,000 new jobs in the sector until the year 2015. The first 2008-2009 service portfolio, which will be approved by decree, will be the first outcome of the progressive implementation of the law, guaranteeing greater service coverage.

Citizen's participation in the drafting of the law of social services

The new Law of Social Services enacted by the Parliament of Catalonia not only features major novelties in terms of content, but also in the way it was drafted.

This article focuses on this second aspect; analysing an innovative drafting process which included social debate and citizens' participation from the outset. The law of social services leveraged the technical experience accumulated in recent years, as well as the ideas that citizens and their different organisations contributed through a structured process. A process whose main traits are highlighted, and whose capacity to enrich the final contents of the law and generate the complicities that will allow it to be properly implemented are underlined in this brief account.

Résumés

Renforcer l'Etat de bien-être pour obtenir une société plus juste et solidaire

Les réflexions se font autour de l'idée de bien-être et de certaines valeurs qui y sont liées, ainsi que de certaines politiques pour la mise en oeuvre de mécanismes qui permettent de parler d'Etat de bien-être, par rapport aux politiques sociales en Catalogne et plus précisément à l'axe principal du Gouvernement de Coalition, Ces réflexions amorcent un parcours qui révèle les difficultés pour parvenir à une société plus juste et plus solidaire dans le contexte des politiques européennes et catalanes.

Il existe certaines contradictions et il convient d'introduire quelques nuances qui rendent parfois paradoxales certaines propositions. La clé consiste à trouver quels sont les éléments qui permettent de pratiquer certaines politiques en dépit de contextes plus amples qui n'en favorisent pas la réalisation.

Après quelques réflexions sur certains aspects de la conception de bien-être dans l'Union Européenne et dans les politiques des Pays membres et quelques réflexions sur certaines opinions en Catalogne concernant la Loi de Services sociaux et d'autres instruments de politiques sociales de responsabilité publique, on en vient à proposer que l'on parle de processus plutôt que de modèles dans chaque pays ou territoire d'application de ces politiques sociales. On mentionne des aspects de caractère formel des politiques sociales qui se retrouvent dans toutes les démocraties parlementaires, mais l'on fait également mention d'autres aspects nécessaires pour que l'attention aux personnes et leurs problématiques soient au centre des politiques sociales.

La coordination des différents services et des Plans de caractère social dans un territoire et le fait d'appréhender les personnes de façon intégrale et intégrée constituent un élément fondamental pour la cohésion sociale.

La voix catalane vers le bien-être peut être spécifique et avoir ses propres caractéristiques, mais elle peut également suivre ce qui se fait dans d'autres sociétés qui peuvent nous servir de référence sans pour autant nous servir nécessairement de modèle.

Et cette voix doit tenir compte de la population et de son statut de citoyenneté, ce qui implique que la distinction entre l'action politique et l'action sociale ainsi que la distinction entre l'action politique et l'action communautaire ne doivent pas devenir des éléments contradictoires mais plutôt complémentaires.

Résumés

L'application de la Loi 13/2006 des prestations sociales de caractère économique. Un élément clé pour la consolidation de notre état de bien-être

L'article analyse le développement de la nouvelle Loi 13/2006, du 27 juillet, concernant les prestations sociales de caractère économique par rapport aux stratégies européennes de lutte contre l'exclusion sociale. Il étudie la nouvelle Loi des services sociaux, la nouvelle Loi de promotion de l'autonomie personnelle et d'attention aux personnes en situation de dépendance dans le cadre du nouveau Statut d'autonomie.

L'article signale que la nouvelle Loi fait partie d'une stratégie claire de consolidation des politiques sociales de notre pays; son développement et son application doivent donc s'appréhender à partir de cette perspective.

L'article souligne les éléments les plus significatifs de la Loi et en rappelle les objectifs fondamentaux. Ces objectifs font de cette loi un instrument clé pour la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale dans notre territoire.

Finalement l'article révisé aussi brièvement le développement du cadre normatif de la Loi et en relève quelques éléments qui nous permettent de comprendre ce que son application a significé.

La nouvelle loi de services sociaux: un modèle catalan d'attention garantie et universelle

La Catalogne aura en 2008 son propre modèle de services sociaux, destiné à tous les citoyens, qui universalise le droit d'accès, dans le but d'en faire le quatrième pilier de l'état de bien-être, auprès des services et prestations de santé, d'éducation et de Sécurité Sociale. Le changement de cadre légal est dû à la nouvelle loi de services sociaux qui a été approuvée à l'unanimité par la chambre des députés catalane le 3 octobre dernier, après avoir suivi un long processus de participation entre les professionnels et les organisations du Troisième Secteur et après une négociation politique intense en commission parlementaire.

C'est le Gouvernement de la Generalitat qui, par le biais du Departament d'Acció social i Ciutadania, a développé la loi qui est en vigueur depuis le 1er janvier. Cette loi était restée en suspens lors de la dernière législature et trois conseillères ont participé à sa conception: Anna Simó, Carme Figueras et Carme Capdevila, actuellement en poste. Le nouveau cadre légal remplace la première loi catalane de services sociaux qui datait de 1985. Cette loi signifie un pas en avant vers l'universalisation des services sociaux, en consonance avec différents pays européens et plus particulièrement avec les pays nordiques. Elle met en route un modèle d'attention qui offre les services sociaux du réseau public à l'ensemble de la population –pas seulement aux collectifs les plus défavorisés– et qui garantit que personne ne soit exclu des services et des prestations par manque de ressources économiques.

Avec le système de services sociaux qui émane de cette loi, on passe d'un modèle d'assistance à un modèle universel et de proximité qui garantit des droits. Dans la mesure où les services sociaux sont considérés comme un droit subjectif, le gouvernement doit les garantir aux citoyens. Si un citoyen remplit les conditions pour avoir accès à un service ou à une prestation sociale, l'administration doit le lui fournir, indépendamment du budget, contrairement à ce qui se passait jusqu'à présent.

L'un des objectifs de la nouvelle loi est de parvenir à ce que les classes moyennes puissent accéder aux services sociaux du réseau public. On a en effet constaté qu'un large secteur de la société catalane a été laissé de côté par les services sociaux publics parce que son niveau de revenus était trop élevé pour avoir accès à une place publique –de résidence pour le troisième âge ou pour personnes handicapées, par exemple– tandis qu'il ne disposait pas de ressources suffisantes pour accéder à une place dans le secteur privé.

Comme nouveauté, la loi prévoit une figure similaire à celle du médecin de famille, le professionnel de référence qui se chargera de la coordination des services dont a besoin chaque citoyen ou chaque unité de famille. On estime que sa mise en marche favorisera la création de plus de 50.000 postes de travail dans le secteur jusqu'en 2015. Le premier portefeuille de services 2008-2009, qui sera approuvé par décret, constituera le premier pas pour concrétiser l'implantation progressive de la loi, en vue de garantir une plus grande couverture de prestations.

La participation des citoyens dans l'élaboration de la loi des services sociaux

La nouvelle loi de Services Sociaux, approuvée par le Parlement de Catalogne, présente d'importantes nouveautés non seulement en ce qui concerne son contenu mais aussi dans la façon dont elle a été élaborée.

Dans cet article, nous nous attachons davantage à ce second aspect, en analysant un processus d'élaboration législatif qui, de façon tout à fait innovatrice, a incorporé dès le début le débat social et la participation des citoyens. La loi des services sociaux s'est enrichie de l'expérience technique accumulée au cours des dernières années mais également des idées que les citoyens et les diverses organisations ont bien voulu apporter au cours d'un processus structuré. Un processus dont nous expliquons les traits les plus marquants dans ce compte-rendu. Nous voulons en souligner la capacité pour enrichir le contenu final de la loi mais aussi pour créer les complicités qui permettront une application adéquate de celle-ci.